

# THE UMBRELLA ACADEMY™

## ITALIANO

### CREATO DA

Steve Blackman | Jeremy Slater

### EPISODIO 2.08

### "The Seven Stages"

Un disperato Cinque elabora un piano rischioso per intercettare un'altra versione di se stesso. L'FBI tortura Vanja. Diego scopre ciò che provoca l'apocalisse.

### SCRITTO DA:

Mark Goffman | Jesse McKeown

### DIRETTO DA:

Amanda Marsalis

### DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

31.7.2020

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**PERSONAGGI**

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kris Holden-Ried	...	Axel
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Stephen Rogaert	...	Carl
Sean Sullivan	...	Older Five
Jason Bryden	...	Otto
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb
Dale Boyer	...	Instructor
Julia Chantrey	...	FBI Nurse

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,342  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:01,269 --> 00:01:04,564  
Sono l'agente speciale Willy Gibbs,  
dell'FBI.

3

00:01:05,440 --> 00:01:07,067  
Dov'è Sissy? Devo parlarle.

4

00:01:12,822 --> 00:01:16,826  
La sig.ra Cooper e il bambino  
sono sotto la custodia del sig. Cooper.

5

00:01:20,663 --> 00:01:22,123  
Qual è il tuo cognome?

6

00:01:24,542 --> 00:01:25,418  
Hargreeves.

7

00:01:25,502 --> 00:01:27,545  
Hai un documento che lo dimostri?

8

00:01:28,922 --> 00:01:30,882  
Patente? Certificato di nascita?

9

00:01:31,883 --> 00:01:33,551  
- Sei di queste parti?  
- No.

10

00:01:34,511 --> 00:01:36,429  
Cioè, non ne sono sicura.

11

00:01:37,097 --> 00:01:38,014  
Sarebbe a dire?

12

00:01:39,432 --> 00:01:41,601  
Come ho detto, mi hanno investita.

13

00:01:41,684 --> 00:01:43,561  
- Ho un'amnesia.

- Giusto.

14

00:01:43,645 --> 00:01:45,563  
Sì, l'amnesia. Me l'hanno detto.

15

00:01:46,064 --> 00:01:47,315  
Come funziona?

16

00:01:47,398 --> 00:01:49,484  
Ho ricordi solo dell'ultimo mese.

17

00:01:50,110 --> 00:01:51,486  
Ma ricordi il tuo nome.

18

00:01:52,987 --> 00:01:54,239  
Sì, solo quello.

19

00:01:54,364 --> 00:01:56,533  
Per quanto ne so, è come se fossi...

20

00:01:57,575 --> 00:01:59,160  
apparsa dal nulla.

21

00:01:59,953 --> 00:02:01,162  
Benvenuto nel club.

22

00:02:03,289 --> 00:02:04,290  
"Vanya."

23

00:02:07,418 --> 00:02:08,920  
È un nome russo, vero?

24

00:02:09,379 --> 00:02:10,296  
Non sono russa.

25

00:02:10,380 --> 00:02:12,132  
Come fai a esserne sicura?

26

00:02:12,215 --> 00:02:15,468  
E com'è possibile  
che ricordi il tuo nome e nient'altro?

27

00:02:15,552 --> 00:02:16,761  
Non lo so.

28

00:02:16,845 --> 00:02:19,806  
- Come hai fatto volare quegli agenti?  
- Non lo so.

29

00:02:19,889 --> 00:02:21,975  
Che ci fai qui a Dallas?

30

00:02:22,058 --> 00:02:22,934  
Non lo so!

31

00:02:31,734 --> 00:02:32,861  
Parli russo, vedo.

32

00:02:34,279 --> 00:02:35,864  
- Io non...  
- Ottimo.

33

00:02:37,031 --> 00:02:39,742  
- Ne avrò imparato un po' da piccola.  
- Un po'?

34

00:02:39,826 --> 00:02:41,703  
A me sembra che lo parli bene.

35

00:02:42,120 --> 00:02:45,832  
Dimmi: come fa una giovane donna  
che dice di non essere russa,

36

00:02:45,915 --> 00:02:47,375  
ma parla russo,

37

00:02:47,458 --> 00:02:51,629  
a finire a badare a un bambino ritardato  
in mezzo al nulla, in Texas?

38

00:02:52,672 --> 00:02:55,341  
Devo fare una telefonata.  
Ne ho diritto, no?

39  
00:02:55,425 --> 00:02:57,927  
Se c'è una cosa  
che l'FBI prende sul serio,

40  
00:02:58,011 --> 00:03:00,054  
quella è la minaccia comunista.

41  
00:03:00,346 --> 00:03:02,056  
Voglio delle risposte,

42  
00:03:02,223 --> 00:03:03,641  
risposte vere,

43  
00:03:04,309 --> 00:03:06,186  
e farò di tutto per ottenerle.

44  
00:03:06,561 --> 00:03:09,564  
Non ti muoverai  
finché non scoprirò chi sei davvero.

45  
00:03:50,605 --> 00:03:51,564  
E ora che si fa?

46  
00:03:51,648 --> 00:03:53,191  
Niente, Luther, ok?

47  
00:03:53,274 --> 00:03:54,943  
- Preparati a morire.  
- Cosa?

48  
00:03:55,026 --> 00:03:56,361  
E Allison e Vanya?

49  
00:03:56,444 --> 00:03:58,655  
Che si fottano, dovevano essere qui.

50  
00:03:58,738 --> 00:04:00,573  
E Diego?

51  
00:04:00,657 --> 00:04:03,993

È un ragazzo piuttosto responsabile, no?

52

00:04:04,077 --> 00:04:06,579  
- Sarà successo qualcosa.  
- Fanculo Diego.

53

00:04:06,663 --> 00:04:07,872  
Fanculo tutti!

54

00:04:07,956 --> 00:04:10,166  
Stavo meglio da solo nell'apocalisse.

55

00:04:10,250 --> 00:04:12,168  
Cinque! E dai.

56

00:04:12,252 --> 00:04:15,380  
Sai che ti dico, Luther?  
Che ognuno pensi per sé, ora.

57

00:04:15,755 --> 00:04:16,839  
Che te ne pare?

58

00:04:19,926 --> 00:04:23,096  
Sbaglio o Cinque è diventato più cattivo?

59

00:04:23,179 --> 00:04:26,599  
Klaus, vai a controllare Allison.  
Assicurati che stia bene.

60

00:04:27,100 --> 00:04:30,061  
Trova gli altri e venite qui.  
Io penso a Cinque.

61

00:04:32,939 --> 00:04:34,190  
E tu...

62

00:04:34,941 --> 00:04:39,737  
Ti revoco il permesso di possedermi.

63

00:04:40,697 --> 00:04:41,781  
Non me ne pento.

64

00:04:43,157 --> 00:04:45,952  
- Non entrarmi dentro.  
- Non mi pento di niente!

65

00:04:46,035 --> 00:04:46,953  
Stammi lontano!

66

00:04:47,495 --> 00:04:50,415  
Ehi! Cinque,  
l'apocalisse ci sarà comunque.

67

00:04:50,498 --> 00:04:53,084  
- Ci serve un nuovo piano.  
- Non capisci?

68

00:04:53,167 --> 00:04:56,671  
- È finita. Siamo già morti.  
- Dove vai, allora?

69

00:04:56,754 --> 00:04:58,673  
A fare l'impensabile.

70

00:04:58,756 --> 00:05:00,425  
Che diavolo significa?

71

00:05:00,508 --> 00:05:03,886  
- Speravo di non dover arrivare a tanto.  
- A cosa, Cinque?

72

00:05:05,054 --> 00:05:05,972  
Cinque.

73

00:05:07,515 --> 00:05:08,349  
Cinque!

74

00:05:09,058 --> 00:05:10,059  
A cosa?

75

00:05:11,936 --> 00:05:12,854  
Cinque!

76



00:05:14,981 --> 00:05:17,442  
Gesù santo, e adesso che facciamo?

77

00:05:17,525 --> 00:05:19,736  
- Va tutto bene, calmati.  
- Calmarmi?

78

00:05:19,819 --> 00:05:22,822  
Hai ucciso un venditore di aspirapolvere  
in salotto.

79

00:05:22,905 --> 00:05:24,699  
Beh, l'ha ucciso il fratello,

80

00:05:24,782 --> 00:05:27,702  
e non erano qui per vendere aspirapolvere.

81

00:05:27,785 --> 00:05:30,621  
C'è un omone bianco morto  
sul nostro divano.

82

00:05:30,705 --> 00:05:32,582  
Sì, ok, non è una bella cosa.

83

00:05:32,665 --> 00:05:33,666  
Siamo spacciati.

84

00:05:34,292 --> 00:05:35,835  
Tanti saluti al movimento.

85

00:05:35,918 --> 00:05:38,421  
- Finirò sulla sedia elettrica.  
- Ma non...

86

00:05:41,299 --> 00:05:43,426  
Ok...

87

00:05:50,224 --> 00:05:53,144  
Ehi, Ray-Ray.  
Scusa se piombo qui a quest'ora, ma...

88

00:05:53,227 --> 00:05:56,064

- Klaus, non è un buon momento.  
- Oh, mi spiace.

89

00:05:56,606 --> 00:05:57,899  
Allison! Ehi!

90

00:05:57,982 --> 00:06:00,735  
Ero preoccupato per te.  
Grazie a Dio stai bene.

91

00:06:00,818 --> 00:06:02,403  
Che succede?

92

00:06:02,487 --> 00:06:05,114  
Avete fatto un incontro di wrestling, qui?

93

00:06:09,369 --> 00:06:10,787  
Oh, capisco.

94

00:06:12,705 --> 00:06:15,124  
Sarà una di quelle notti, eh?

95

00:06:16,334 --> 00:06:18,294  
Lo bruciamo o lo seppelliamo?

96

00:06:23,716 --> 00:06:25,134  
Ho sentito una voce.

97

00:06:25,218 --> 00:06:26,552  
Uccidi tuo fratello.

98

00:07:14,267 --> 00:07:16,394  
IMPIANTI IDRAULICI ROCCO & FAMIGLIA

99

00:07:17,728 --> 00:07:19,480  
IMPIANTI IDRAULICI ROCCO & FAMIGLIA

100

00:07:27,738 --> 00:07:28,865  
Lavanda.

101

00:07:30,533 --> 00:07:31,784

Lavanda.

102

00:07:35,872 --> 00:07:38,541

- Scherzi?

- Non potevo assumere chi volevo?

103

00:07:38,624 --> 00:07:41,169

Sì, ma non lui, per l'amor di Dio.

104

00:07:41,252 --> 00:07:45,298

E se non ne capisci il motivo,  
non sei pronta per quel distintivo.

105

00:07:45,381 --> 00:07:47,175

Scusate, devo proprio andare.

106

00:07:47,258 --> 00:07:48,092

- Taci!

- Taci!

107

00:07:48,176 --> 00:07:50,511

Se vuoi che lavori per te, devi fidarti.

108

00:07:50,595 --> 00:07:53,848

Non pensare con la vagina, tesoro.  
Lui non vale la pena.

109

00:07:53,931 --> 00:07:54,932

Mamma! Oddio.

110

00:07:55,433 --> 00:07:58,644

Forse la cosa ti sconvolgerà,  
ma qui non piaci a tutti.

111

00:07:58,728 --> 00:08:00,646

Mi sembra assurdo, ma continua.

112

00:08:00,730 --> 00:08:03,649

Ti serve sangue fresco, leale solo a noi.

113

00:08:04,025 --> 00:08:08,112

Ho visto Diego sul campo.

È molto più addestrato di questi coglioni.

114

00:08:08,446 --> 00:08:10,156  
Perché non usarlo?

115

00:08:11,199 --> 00:08:13,159  
Sarà sotto la mia responsabilità.

116

00:08:19,290 --> 00:08:22,251  
Sai, io e tuo fratello Cinque...

117

00:08:23,628 --> 00:08:25,213  
abbiamo dei trascorsi...

118

00:08:25,922 --> 00:08:27,465  
molto movimentati.

119

00:08:29,967 --> 00:08:33,054  
Mio fratello ha problemi con tutti,  
anche con me.

120

00:08:33,137 --> 00:08:34,680  
Ti faccio una domanda:

121

00:08:34,764 --> 00:08:36,891  
quando c'è in gioco la tua vita,

122

00:08:37,683 --> 00:08:40,937  
sei più leale alla tua famiglia  
o ai tuoi principi?

123

00:08:41,604 --> 00:08:42,522  
A me stesso.

124

00:08:44,232 --> 00:08:45,775  
Non appartengo a nessuno.

125

00:08:46,859 --> 00:08:48,069  
Men che meno a Lila.

126

00:08:49,278 --> 00:08:50,571

Mi sta bene.

127

00:08:51,322 --> 00:08:54,283

Compila le scartoffie  
e mandalo all'orientamento.

128

00:08:55,034 --> 00:08:55,868

Però...

129

00:08:56,577 --> 00:08:58,746  
se creerà anche un solo problema,

130

00:08:59,413 --> 00:09:01,374

lo ucciderai tu stessa.

131

00:09:01,874 --> 00:09:03,543

- Intese?  
- Grazie, mamma.

132

00:10:09,984 --> 00:10:11,068

Oh, mio Dio.

133

00:10:13,112 --> 00:10:14,488

Che ci fai qui?

134

00:10:19,493 --> 00:10:21,329  
È inutile inventare una scusa.

135

00:10:22,622 --> 00:10:23,956

È piuttosto palese.

136

00:10:25,041 --> 00:10:26,042

Hai ragione.

137

00:10:26,751 --> 00:10:28,169

Cambio domanda, allora.

138

00:10:29,378 --> 00:10:30,504

Perché lo fai?

139

00:10:32,840 --> 00:10:36,302

Sei coinvolto in qualcosa di nefasto?

140

00:10:36,385 --> 00:10:37,470  
Capita spesso, sì.

141

00:10:37,887 --> 00:10:40,264  
Ti riferisci a qualcosa in particolare?

142

00:10:42,725 --> 00:10:45,645  
Quel capellone al Consolato

143

00:10:46,020 --> 00:10:48,272  
che ci ha inseguiti col ragazzino...

144

00:10:48,356 --> 00:10:51,150  
- Si chiama Diego.  
- Sì, esatto.

145

00:10:51,233 --> 00:10:52,068  
Lui pensa...

146

00:10:54,195 --> 00:10:56,906  
che tu voglia fare del male al Presidente.

147

00:10:57,490 --> 00:10:58,491  
Capisco.

148

00:10:59,492 --> 00:11:01,744  
Adesso ti fidi della parola dei pazzi?

149

00:11:02,662 --> 00:11:04,705  
Non più che della tua, ma...

150

00:11:05,247 --> 00:11:06,666  
queste fotografie...

151

00:11:07,124 --> 00:11:10,127  
sono tutte per la visita di Kennedy  
di domani, vero?

152

00:11:11,796 --> 00:11:15,508

Sai che ci sono aspetti del mio lavoro  
di cui non posso parlare.

153

00:11:16,509 --> 00:11:18,969  
Hai sempre rispettato quel limite.

154

00:11:19,470 --> 00:11:21,972  
Non voglio i dettagli, Reggie.

155

00:11:22,515 --> 00:11:26,894  
Ho solo bisogno di sapere  
che non sei coinvolto in quello che temo.

156

00:11:29,563 --> 00:11:31,691  
Di cosa hai davvero paura, mia cara?

157

00:11:34,485 --> 00:11:37,446  
Ci sono un sacco di cose  
che non capisco, di te.

158

00:11:37,863 --> 00:11:39,699  
Potrei dire lo stesso di te.

159

00:11:45,246 --> 00:11:48,290  
Voglio condividere la mia vita con te,

160

00:11:49,875 --> 00:11:52,586  
ma ho bisogno di sapere  
che sei un brav'uomo.

161

00:11:53,629 --> 00:11:56,632  
Che non faresti mai del male a Kennedy.

162

00:11:57,633 --> 00:11:58,467  
Come ho detto,

163

00:11:59,468 --> 00:12:01,429  
ci sono aspetti della mia vita

164

00:12:01,971 --> 00:12:03,639  
di cui non ti posso parlare.

165  
00:12:04,682 --> 00:12:05,683  
Prima o poi,

166  
00:12:06,600 --> 00:12:08,602  
spero di poterti dire tutto.

167  
00:12:10,312 --> 00:12:11,564  
Fino ad allora, però,

168  
00:12:12,898 --> 00:12:14,567  
ti chiedo di fidarti di me.

169  
00:12:21,323 --> 00:12:22,908  
Non posso aspettare tanto.

170  
00:12:24,577 --> 00:12:25,578  
Mi dispiace.

171  
00:12:41,594 --> 00:12:42,470  
Cinque?

172  
00:12:46,474 --> 00:12:47,349  
Merda.

173  
00:12:48,225 --> 00:12:49,059  
Cinque?

174  
00:12:50,102 --> 00:12:51,020  
Cinque, cosa...

175  
00:12:52,354 --> 00:12:53,189  
Stai bene?

176  
00:12:58,068 --> 00:12:59,528  
Devo idratarmi.

177  
00:12:59,862 --> 00:13:00,863  
Idratarti?

178  
00:13:05,159 --> 00:13:07,036



E perché il borotalco?

179

00:13:07,578 --> 00:13:08,913  
Per il prurito.

180

00:13:08,996 --> 00:13:11,999  
Quale prurito? Che diavolo sta succedendo?

181

00:13:13,959 --> 00:13:15,336  
Hai un piano, vero?

182

00:13:17,797 --> 00:13:20,466  
Beh, è una mossa disperata, ma...

183

00:13:20,758 --> 00:13:25,262  
dato che i nostri stupidi fratelli  
non sanno rispettare una banale scadenza,

184

00:13:25,888 --> 00:13:27,014  
non ho scelta.

185

00:13:27,973 --> 00:13:30,601  
- In che senso?  
- Devo trovare me stesso.

186

00:13:32,895 --> 00:13:35,022  
Sono arrivato a Dallas 15 minuti fa.

187

00:13:35,898 --> 00:13:38,567  
- Dovrei preoccuparmi?  
- Luther, se ricordi,

188

00:13:39,109 --> 00:13:42,279  
la Commissione mi aveva mandato nel 1963

189

00:13:42,863 --> 00:13:46,283  
per assicurarmi  
che il Presidente venisse assassinato.

190

00:13:46,534 --> 00:13:48,661  
Stai parlando del te stesso vecchio?

191  
00:13:48,744 --> 00:13:49,703  
Esatto.

192  
00:13:50,496 --> 00:13:52,081  
E se ne va a spasso qui?

193  
00:13:52,164 --> 00:13:56,293  
Sì, gira per Dallas con una valigetta  
che può portarci a casa.

194  
00:13:56,752 --> 00:13:59,255  
Oh, mio Dio. Sei un genio.

195  
00:13:59,338 --> 00:14:02,925  
Tuttavia, questo piano  
presenta due problemi non da poco.

196  
00:14:03,259 --> 00:14:05,886  
Il primo  
è che sono un assassino addestrato,

197  
00:14:05,970 --> 00:14:09,890  
probabilmente il più pericoloso  
del continuum spazio-temporale.

198  
00:14:10,307 --> 00:14:13,477  
Se mi conosco un po',  
non reagirò bene nel vedermi.

199  
00:14:13,561 --> 00:14:17,106  
Il secondo, però, è la vera rognà:

200  
00:14:17,940 --> 00:14:22,027  
non si può esistere vicino a se stessi  
nella medesima linea temporale.

201  
00:14:22,444 --> 00:14:26,615  
- Gli effetti collaterali sono disastrosi.  
- Effetti collaterali tipo?

202  
00:14:26,699 --> 00:14:31,203  
Secondo il Manuale della Commissione,

capitolo 27, sottosezione 3b,

203

00:14:31,287 --> 00:14:33,747  
la psicosi temporale ha 7 fasi.

204

00:14:33,831 --> 00:14:35,749  
Uno: negazione.

205

00:14:36,041 --> 00:14:37,209  
Due: prurito.

206

00:14:37,459 --> 00:14:39,295  
Tre: sete e minzione eccessive.

207

00:14:39,378 --> 00:14:40,796  
Quattro: gas in eccesso.

208

00:14:40,921 --> 00:14:42,464  
Cinque: paranoia acuta.

209

00:14:42,631 --> 00:14:44,508  
Sei: sudorazione incontenibile.

210

00:14:44,884 --> 00:14:45,718  
E sette:

211

00:14:46,802 --> 00:14:47,928  
furia omicida.

212

00:14:49,638 --> 00:14:51,181  
- Furia omicida?  
- Sì.

213

00:14:51,265 --> 00:14:53,934  
Cavolo, non so.  
Forse non è una buona idea.

214

00:14:54,018 --> 00:14:57,479  
È un tentativo disperato,  
ma che altra scelta abbiamo?

215

00:14:57,563 --> 00:14:59,982  
Non so. Sembri già pazzo, a dire il vero.

216  
00:15:00,065 --> 00:15:03,235  
Senti, Luther, dobbiamo farcela, ok?

217  
00:15:03,611 --> 00:15:04,820  
Mi serve un secondo.

218  
00:15:04,904 --> 00:15:06,363  
- Un secondo?  
- Sì.

219  
00:15:07,031 --> 00:15:08,324  
Tipo, una spalla?

220  
00:15:08,699 --> 00:15:13,162  
Se la psicosi temporale peggiora,  
devi aiutarmi a rimanere concentrato.

221  
00:15:13,245 --> 00:15:16,498  
Quindi, qualunque cosa accada,  
qualsiasi cosa io dica,

222  
00:15:17,166 --> 00:15:18,751  
ci serve quella valigetta.

223  
00:15:20,002 --> 00:15:21,503  
- Capito?  
- Ok.

224  
00:15:21,879 --> 00:15:22,796  
Bene.

225  
00:15:28,260 --> 00:15:29,887  
- Luther, andiamo.  
- Giusto.

226  
00:15:31,805 --> 00:15:33,432  
La stanno interrogando?

227  
00:15:34,475 --> 00:15:35,809

Grazie, allora.

228

00:15:36,936 --> 00:15:37,770  
Sì.

229

00:15:38,562 --> 00:15:39,563  
Stammi bene.

230

00:15:41,190 --> 00:15:42,316  
Era mio fratello.

231

00:15:43,359 --> 00:15:45,986  
L'hai ringraziato  
per avermi quasi arrestata?

232

00:15:46,362 --> 00:15:48,030  
Dice che avevo ragione.

233

00:15:48,697 --> 00:15:49,698  
Su cosa?

234

00:15:51,575 --> 00:15:55,913  
L'FBI pensa  
che Vanya sia un agente del KGB.

235

00:15:56,372 --> 00:15:57,790  
È impossibile.

236

00:15:59,875 --> 00:16:01,669  
Ci ha fregati entrambi.

237

00:16:02,878 --> 00:16:04,254  
Non devi vergognarti.

238

00:16:04,421 --> 00:16:05,923  
Chiunque lei sia davvero,

239

00:16:06,423 --> 00:16:08,842  
non è chi fingeva di essere.

240

00:16:10,678 --> 00:16:11,637

Non è colpa tua.

241

00:16:14,431 --> 00:16:15,808  
Ti ha traviata.

242

00:16:15,891 --> 00:16:19,353  
Ecco cosa fanno  
questi bastardi comunisti.

243

00:16:19,770 --> 00:16:21,605  
Sfruttano le nostre debolezze.

244

00:16:22,564 --> 00:16:24,483  
Ci mettono l'uno contro l'altro.

245

00:16:26,402 --> 00:16:27,569  
Non devono vincere.

246

00:16:28,153 --> 00:16:31,365  
Perché un'agente russa  
dovrebbe venire in una fattoria?

247

00:16:31,448 --> 00:16:32,282  
Chi lo sa?

248

00:16:32,366 --> 00:16:35,953  
Forse stava solo cercando un posto  
in cui nascondersi.

249

00:16:37,454 --> 00:16:39,456  
Non conosciamo il quadro generale.

250

00:16:43,460 --> 00:16:44,586  
Comunque, senti...

251

00:16:46,630 --> 00:16:50,884  
Credo che dovresti parlare  
col reverendo Moore.

252

00:16:51,969 --> 00:16:52,970  
Carl...

253

00:16:53,303 --> 00:16:55,681  
Dobbiamo risolvere il tuo problema.

254

00:16:56,223 --> 00:16:58,017  
E poi ci faremo una vacanza.

255

00:16:58,767 --> 00:17:00,561  
Molto lontano da qui.

256

00:17:01,520 --> 00:17:02,813  
Sarebbe bello, no?

257

00:17:05,566 --> 00:17:07,317  
Ad Harlan serve una famiglia,

258

00:17:08,318 --> 00:17:09,403  
non una tata.

259

00:17:13,282 --> 00:17:14,408  
Vanya, svegliati.

260

00:17:15,159 --> 00:17:16,160  
Apri gli occhi.

261

00:17:17,453 --> 00:17:19,163  
Ho qualche domanda per te.

262

00:17:19,955 --> 00:17:21,457  
Presto sarà tutto finito.

263

00:17:26,211 --> 00:17:29,256  
- Cosa mi state facendo?  
- Muoviti e te ne pentirai.

264

00:17:40,684 --> 00:17:43,270  
Visto? E quella era la tensione minima.

265

00:17:43,353 --> 00:17:44,688  
Può solo aumentare.

266

00:17:49,568 --> 00:17:52,154  
DIETILAMIDE DI ACIDO LISERGICO (LSD)

267  
00:17:54,281 --> 00:17:56,408  
- Cos'è?  
- Ora rilassati.

268  
00:17:56,909 --> 00:17:57,826  
Che cos'è?

269  
00:17:59,119 --> 00:18:00,954  
Non cercare di resistere

270  
00:18:01,038 --> 00:18:03,916  
o sarà un'esperienza  
estremamente spiacevole.

271  
00:18:28,065 --> 00:18:30,025  
Iniziamo con una domanda facile.

272  
00:18:31,860 --> 00:18:32,861  
Chi sei?

273  
00:18:46,041 --> 00:18:47,292  
Chi sei?

274  
00:19:09,273 --> 00:19:10,315  
Numero Sette.

275  
00:19:26,206 --> 00:19:27,207  
Numero Sette.

276  
00:19:35,549 --> 00:19:36,550  
Numero Sette.

277  
00:19:37,426 --> 00:19:38,677  
Sei in ritardo.

278  
00:19:52,274 --> 00:19:53,192  
Siediti.

279



00:20:05,037 --> 00:20:06,121  
E dai, Vanya.

280  
00:20:06,455 --> 00:20:07,456  
Chi sei davvero?

281  
00:20:07,956 --> 00:20:09,166  
Da dove vieni?

282  
00:20:25,474 --> 00:20:26,808  
Beh, eccomi lì.

283  
00:20:32,856 --> 00:20:36,693  
- Prendiamo la valigetta e scappiamo.  
- Non lo permetterei mai.

284  
00:20:36,777 --> 00:20:39,696  
- Devo proteggerla a costo di morire.  
- Giusto.

285  
00:20:39,780 --> 00:20:42,366  
E il paradosso intrinseco  
complica le cose:

286  
00:20:42,449 --> 00:20:45,827  
stando nella stessa stanza con me stesso,  
rischio la vita.

287  
00:20:45,911 --> 00:20:47,537  
- In che senso?  
- Seguimi:

288  
00:20:47,621 --> 00:20:51,291  
se il vecchio me non torna nel 2019  
come dovrebbe,

289  
00:20:51,375 --> 00:20:53,252  
andrà tutto a rotoli

290  
00:20:53,335 --> 00:20:55,379  
e io smetterò di esistere, capito?

291

00:20:57,089 --> 00:20:57,965  
Ti capisco.

292  
00:20:58,048 --> 00:21:01,301  
La cosa migliore  
è parlare con lui per farlo ragionare.

293  
00:21:01,802 --> 00:21:02,803  
Capirà.

294  
00:21:03,595 --> 00:21:04,429  
Fidati.

295  
00:21:05,264 --> 00:21:06,723  
Mi conosco meglio..

296  
00:21:07,724 --> 00:21:09,393  
di quanto conosca me stesso.

297  
00:21:10,394 --> 00:21:11,687  
Ti sei grattato.

298  
00:21:12,104 --> 00:21:14,231  
- Il prurito è la seconda fase.  
- No.

299  
00:21:14,314 --> 00:21:16,984  
- Non ho prurito.  
- La negazione è la prima.

300  
00:21:17,067 --> 00:21:18,860  
Sto bene, ok?

301  
00:21:19,528 --> 00:21:21,363  
Rimaniamo concentrati.

302  
00:21:21,863 --> 00:21:22,864  
Aspetta!

303  
00:21:23,115 --> 00:21:25,450  
- Che c'è?  
- È meglio se vado prima io.

304

00:21:25,534 --> 00:21:27,286

- Perché?

- Lo spaventeresti.

305

00:21:27,369 --> 00:21:30,664

Imbattersi in se stesso ragazzino  
gli farà dare i numeri.

306

00:21:30,747 --> 00:21:32,332

Dovrei parlarci prima io.

307

00:21:33,875 --> 00:21:35,168

- Va bene.

- Ok.

308

00:21:43,468 --> 00:21:44,303

Cinque.

309

00:21:47,139 --> 00:21:48,598

Come mi hai chiamato?

310

00:21:50,559 --> 00:21:51,476

Sono io.

311

00:21:53,729 --> 00:21:54,855

Numero Uno.

312

00:21:58,525 --> 00:21:59,526

Luther.

313

00:22:00,527 --> 00:22:02,237

- Ma come...

- Tranquillo.

314

00:22:02,696 --> 00:22:04,698

Va tutto bene. Posso spiegarti.

315

00:22:05,490 --> 00:22:08,368

Ma prima devo presentarti una persona.

316

00:22:08,452 --> 00:22:11,330  
Promettimi solo che non darai i numeri.

317

00:22:11,413 --> 00:22:14,374  
- Di che diavolo stai parlando?  
- Non ti agitare.

318

00:22:15,625 --> 00:22:16,626  
Sta' calmo.

319

00:22:18,337 --> 00:22:19,338  
Va bene.

320

00:22:29,681 --> 00:22:31,016  
Ehilà, straniero.

321

00:22:37,564 --> 00:22:41,068  
- È un posto molto grande. Non perderti.  
- Sennò? Mi uccidi?

322

00:22:41,568 --> 00:22:43,820  
Oh, sei ancora arrabbiato, bambinone?

323

00:22:43,904 --> 00:22:47,324  
No, adoro essere drogato,  
rapito e minacciato di morte.

324

00:22:47,657 --> 00:22:50,952  
Beh, assicuriamoci  
che tu sia il miglior agente possibile

325

00:22:51,036 --> 00:22:53,747  
e nessuno dovrà preoccuparsi  
di chi uccide chi.

326

00:22:53,830 --> 00:22:54,790  
Aspetta, Lila.

327

00:22:54,873 --> 00:22:56,208  
- Devo andare.  
- Calma.

328

00:22:56,291 --> 00:22:59,669  
- Non ho tempo.  
- Abbiamo tutto il tempo del mondo.

329  
00:23:01,213 --> 00:23:03,673  
La linea temporale è la vostra vita.

330  
00:23:03,757 --> 00:23:06,510  
- Cosa fate qui?  
- È questo il bello.

331  
00:23:06,885 --> 00:23:11,139  
Proteggiamo la linea temporale.  
Sai la roba da super lupo solitario?

332  
00:23:11,223 --> 00:23:13,266  
Qui potrai fare mille volte tanto.

333  
00:23:13,350 --> 00:23:15,852  
La Commissione controlla il tempo?

334  
00:23:16,645 --> 00:23:18,355  
Cioè, ogni singolo momento?

335  
00:23:18,438 --> 00:23:22,025  
Diciamo che manteniamo  
la linea temporale corretta, ma sì.

336  
00:23:23,443 --> 00:23:24,694  
E come cazzo fate?

337  
00:23:25,529 --> 00:23:26,863  
Te lo faccio vedere.

338  
00:23:29,574 --> 00:23:32,327  
- C'è uno nuovo.  
- Benvenuto all'orientamento.

339  
00:23:33,495 --> 00:23:34,413  
Prendi questo.

340  
00:23:35,163 --> 00:23:36,164

- Aspetta.

- Ok...

341

00:23:36,248 --> 00:23:38,542  
Apri il kit di benvenuto e siediti.

342

00:23:38,625 --> 00:23:41,211  
Ogni domanda troverà risposta  
a fine video.

343

00:23:41,837 --> 00:23:44,005  
- Quanto dura?  
- Metti giù quel culo.

344

00:23:50,011 --> 00:23:52,931  
Un presente ordinato  
porterà a un futuro migliore.

345

00:23:54,307 --> 00:23:56,351  
Voglio che funzioni, quindi...

346

00:23:57,310 --> 00:23:58,270  
non fare casini.

347

00:24:00,439 --> 00:24:01,440  
Ok, ciao.

348

00:24:15,537 --> 00:24:19,416  
Ciao. Sono Mr. Valigetta.  
Se stai guardando questa presentazione,

349

00:24:19,499 --> 00:24:22,627  
allora hai preso  
la decisione migliore della tua vita:

350

00:24:22,711 --> 00:24:24,504  
unirti alla Commissione.

351

00:24:24,588 --> 00:24:28,425  
Nei prossimi 90 minuti,  
ti farò scoprire questo vecchio posto.

352

00:24:28,717 --> 00:24:30,677  
Ci divertiremo un sacco, insieme.

353  
00:24:31,303 --> 00:24:34,431  
La Commissione  
offre svariate opportunità di carriera,

354  
00:24:34,514 --> 00:24:35,807  
tutte da scoprire.

355  
00:24:35,891 --> 00:24:37,726  
Qual è il lavoro giusto per te?

356  
00:24:37,809 --> 00:24:39,352  
Analisti: forniscono dati.

357  
00:24:39,686 --> 00:24:41,396  
Agenti: forniscono sicurezza.

358  
00:24:43,023 --> 00:24:46,860  
Il Centralino dell'Infinito:  
la chiave di tutto il nostro lavoro.

359  
00:24:47,194 --> 00:24:50,405  
In questo edificio  
monitoriamo l'intera linea temporale

360  
00:24:50,489 --> 00:24:53,241  
e segnaliamo qualsivoglia anomalia

361  
00:24:53,325 --> 00:24:55,952  
per mantenere la linea temporale corretta.

362  
00:24:56,453 --> 00:25:00,290  
Indipendentemente da abilità,  
istruzione o ambiguità morale,

363  
00:25:00,373 --> 00:25:03,627  
la Commissione  
ha un'entusiasmante carriera da offrirti.

364  
00:25:03,752 --> 00:25:05,170

Cominciamo dal Tubo.

365

00:25:07,380 --> 00:25:12,511  
IL PRIMO PRESIDENTE IRLANDESE  
DEGLI STATI UNITI

366

00:25:15,305 --> 00:25:16,181  
Beh...

367

00:25:17,140 --> 00:25:18,600  
è bello, vero?

368

00:25:18,683 --> 00:25:21,019  
Noi tre, insieme.

369

00:25:21,520 --> 00:25:22,521  
- No.  
- No.

370

00:25:23,271 --> 00:25:26,858  
Mi spiegate com'è possibile  
che stia bevendo una birra

371

00:25:26,942 --> 00:25:29,611  
- con un me stesso più giovane?  
- Più vecchio.

372

00:25:29,694 --> 00:25:32,280  
Sono te, ma di 14 giorni più vecchio.

373

00:25:32,364 --> 00:25:34,115  
Ho peli pubici più saggi di te.

374

00:25:34,199 --> 00:25:36,117  
- Com'è possibile?  
- Ti spiego.

375

00:25:36,201 --> 00:25:40,747  
Tra un'ora, a Dealey Plaza,  
prima che uccidano il Presidente,

376

00:25:41,206 --> 00:25:45,377



violerai il contratto con la Commissione.  
So che ci stai pensando.

377

00:25:45,460 --> 00:25:50,006  
Nell'apocalisse non abbiamo mai smesso  
di preoccuparci per la nostra famiglia.

378

00:25:50,090 --> 00:25:52,676  
Beh, oggi farai qualcosa per loro.

379

00:25:52,759 --> 00:25:56,680  
Tenterai un viaggio nel tempo  
fino al 2019.

380

00:25:56,763 --> 00:25:59,224  
Però, farai un casino durante il salto

381

00:25:59,307 --> 00:26:01,518  
e resterai bloccato per sempre

382

00:26:01,601 --> 00:26:04,563  
in questo corpicino piccolo e pubescente.

383

00:26:04,646 --> 00:26:05,480  
Ok.

384

00:26:07,399 --> 00:26:10,485  
Mettiamo che ti creda:  
cosa dovrei fare, non saltare?

385

00:26:10,569 --> 00:26:11,861  
No, devi saltare.

386

00:26:11,945 --> 00:26:14,155  
Se non salti, io smetto di esistere.

387

00:26:14,239 --> 00:26:16,700  
Ma devi saltare nel modo corretto.

388

00:26:16,783 --> 00:26:18,577  
- Ti ascolto.  
- La prima volta,

389  
00:26:18,660 --> 00:26:20,120  
ho sbagliato i calcoli

390  
00:26:20,495 --> 00:26:22,372  
e sono finito in questo corpo.

391  
00:26:22,539 --> 00:26:25,208  
Ma ora conosco il calcolo corretto.

392  
00:26:26,501 --> 00:26:27,377  
Ovvero?

393  
00:26:27,460 --> 00:26:28,962  
Te lo dirò volentieri,

394  
00:26:29,337 --> 00:26:32,382  
in cambio della valigetta  
che hai sotto il tavolo.

395  
00:26:33,967 --> 00:26:38,888  
Tornerai al 2019 come previsto,  
ma stavolta non sbaglierai i calcoli

396  
00:26:39,306 --> 00:26:41,057  
e resterai un uomo adulto.

397  
00:26:41,141 --> 00:26:44,436  
In cambio, ci dai quella valigetta  
che non ti serve più.

398  
00:26:45,145 --> 00:26:47,939  
Linea temporale ripristinata,  
paradosso risolto.

399  
00:26:48,273 --> 00:26:50,942  
Tutti continuano a esistere  
felici e contenti.

400  
00:26:52,944 --> 00:26:54,487  
È tanto da metabolizzare.

401  
00:26:56,281 --> 00:26:57,282  
Che ne pensi?

402  
00:27:04,164 --> 00:27:05,123  
Penso...

403  
00:27:05,999 --> 00:27:07,292  
che devo pischiare.

404  
00:27:18,011 --> 00:27:20,847  
Beh, a parte i sudori freddi,

405  
00:27:21,473 --> 00:27:23,266  
credo che sia andata bene, no?

406  
00:27:23,350 --> 00:27:24,351  
No, c'è...

407  
00:27:25,185 --> 00:27:28,146  
- C'è qualcosa che non va.  
- Che vuoi dire?

408  
00:27:29,022 --> 00:27:30,231  
Non mi fido di lui.

409  
00:27:31,816 --> 00:27:32,984  
Ma lui è te.

410  
00:27:34,527 --> 00:27:35,362  
Appunto.

411  
00:27:43,703 --> 00:27:46,498  
Uno spazio di lavoro ordinato  
è anche felice.

412  
00:27:50,418 --> 00:27:54,714  
CENTRALINO DELL'INFINITO N° 2.589  
SOLO PERSONALE AUTORIZZATO

413  
00:28:02,847 --> 00:28:05,684  
Tombola, il Centralino dell'Infinito.

414  
00:28:11,523 --> 00:28:12,440  
Ok, dai.

415  
00:28:13,733 --> 00:28:15,193  
Non sarà così difficile.

416  
00:28:33,378 --> 00:28:35,380  
ERRORE DI SISTEMA - ID\_10T

417  
00:28:36,756 --> 00:28:37,924  
Non mi accoltelli.

418  
00:28:38,591 --> 00:28:39,676  
Chi diavolo sei?

419  
00:28:40,260 --> 00:28:42,262  
Sono Herb, un analista.

420  
00:28:42,637 --> 00:28:44,639  
Io sono Diego, e ho un coltello.

421  
00:28:44,723 --> 00:28:46,349  
Sì, lo vedo.

422  
00:28:47,642 --> 00:28:48,560  
È molto lucido.

423  
00:28:52,814 --> 00:28:53,815  
Respira.

424  
00:28:56,526 --> 00:28:58,361  
È un onore, sig. Hargreeves.

425  
00:28:58,778 --> 00:28:59,612  
Sai chi sono?

426  
00:29:00,155 --> 00:29:01,489  
Tutti sanno chi è lei.

427

00:29:01,573 --> 00:29:02,991  
Insomma, è Numero Due.

428

00:29:03,074 --> 00:29:04,159  
Una leggenda.

429

00:29:05,952 --> 00:29:07,579  
- Davvero?  
- Signore,

430

00:29:07,996 --> 00:29:11,499  
- non può stare qui.  
- Herb, si parla così a una leggenda?

431

00:29:13,543 --> 00:29:15,044  
Sai come funziona?

432

00:29:16,212 --> 00:29:19,007  
- Sì, sono un centralinista certificato.  
- Bene.

433

00:29:19,090 --> 00:29:21,885  
Devi controllarmi una data:  
22 novembre 1963,

434

00:29:21,968 --> 00:29:23,720  
L'assassinio di Kennedy.

435

00:29:23,803 --> 00:29:27,348  
Un uso non autorizzato del CDI  
è una violazione del protocollo 67D...

436

00:29:27,432 --> 00:29:29,017  
Sei troppo ingessato.

437

00:29:30,185 --> 00:29:31,561  
Lei non capisce.

438

00:29:32,395 --> 00:29:34,814  
- C'è stato un coup d'état.  
- Cos'è?

439

00:29:34,981 --> 00:29:36,691  
- Un tipo di Cadillac?  
- No.

440  
00:29:38,610 --> 00:29:40,612  
Handler ha assunto il comando.

441  
00:29:41,362 --> 00:29:44,657  
La Commissione è andata a rotoli  
e la gente sta sparendo.

442  
00:29:45,575 --> 00:29:47,368  
Se ci beccano qui, ci uccidono.

443  
00:29:47,452 --> 00:29:49,537  
Allora, mettiti subito all'opera.

444  
00:29:53,166 --> 00:29:55,168  
Un'occhiata veloce e poi fuori.

445  
00:29:55,251 --> 00:29:56,252  
Così mi piaci.

446  
00:29:57,796 --> 00:29:58,630  
Ok...

447  
00:29:59,005 --> 00:30:00,340  
Oh, no. Perché mai...

448  
00:30:00,423 --> 00:30:02,175  
No, così non va.

449  
00:30:02,258 --> 00:30:05,386  
"Non incasinare la linea temporale."  
È una regola...

450  
00:30:05,887 --> 00:30:08,306  
che intendo seguire.

451  
00:30:13,144 --> 00:30:15,063  
Questo si collega a quello lì...

452  
00:30:16,481 --> 00:30:18,066  
e questo a quest'altro.

453  
00:30:23,530 --> 00:30:24,364  
Ok.

454  
00:30:26,074 --> 00:30:27,200  
Si inizia.

455  
00:30:27,659 --> 00:30:31,287  
Dallas, 22 novembre 1963.

456  
00:30:33,873 --> 00:30:34,707  
Ci siamo.

457  
00:30:34,791 --> 00:30:37,418  
- È poco prima dell'assassinio.  
- Assassinio?

458  
00:30:37,502 --> 00:30:40,713  
Sta' attento.  
Kennedy sta per arrivare a Dealey Plaza.

459  
00:30:43,091 --> 00:30:46,052  
Ora svolta su Elm Street  
e iniziano a sparare.

460  
00:30:46,636 --> 00:30:49,597  
- Caspita, che diavolo è?  
- Il palazzo dell'FBI.

461  
00:30:49,681 --> 00:30:51,516  
Sì, ma perché è esploso?

462  
00:30:51,599 --> 00:30:53,726  
- Non dovrebbe succedere?  
- No...

463  
00:30:53,935 --> 00:30:56,020  
E l'auto se ne va. Non lo uccidono?

464

00:30:56,104 --> 00:30:57,480  
Porca puttana.

465

00:30:58,189 --> 00:30:59,607  
Cavolo, no bueno.

466

00:31:00,650 --> 00:31:03,152  
Non è stato uno sparo, ma un'esplosione,

467

00:31:03,236 --> 00:31:06,364  
- quella del filmato Frankel.  
- ...per l'attentato,

468

00:31:06,447 --> 00:31:08,366  
l'URSS nega ogni responsabilità.

469

00:31:08,449 --> 00:31:12,078  
Mosca promette una violenta reazione  
agli attacchi americani.

470

00:31:12,161 --> 00:31:15,206  
Anchorage, in Alaska,  
è stata decimata dalla Minaccia Rossa!

471

00:31:15,290 --> 00:31:18,793  
Il mondo è sull'orlo  
di una guerra nucleare.

472

00:31:19,210 --> 00:31:20,211  
Mettetevi al...

473

00:31:22,255 --> 00:31:24,173  
Ecco cosa voleva dirci Hazel.

474

00:31:24,257 --> 00:31:25,133  
Hazel?

475

00:31:25,925 --> 00:31:29,262  
Ecco cosa causa l'apocalisse.  
Si può vedere meglio l'FBI?

476

00:31:29,345 --> 00:31:30,305



Guardi qua.

477  
00:31:32,348 --> 00:31:33,182  
E...

478  
00:31:41,149 --> 00:31:42,066  
Vanya.

479  
00:31:48,573 --> 00:31:49,782  
Vanya è la bomba.

480  
00:31:49,866 --> 00:31:51,200  
Vanya è la bomba.

481  
00:31:53,286 --> 00:31:54,913  
Sarà sempre lei, la bomba.

482  
00:31:58,041 --> 00:31:59,459  
Devo tornare a Dallas.

483  
00:32:00,126 --> 00:32:01,002  
Subito.

484  
00:32:03,296 --> 00:32:05,465  
Ci serve... la résistance.

485  
00:32:15,558 --> 00:32:16,809  
Cos'è, uno scherzo?

486  
00:32:17,143 --> 00:32:19,979  
Forse non siamo molti,  
ma siamo pieni di risorse.

487  
00:32:20,063 --> 00:32:23,066  
- Alla Gestione siamo tipi tosti.  
- Basta così, Dot.

488  
00:32:48,675 --> 00:32:49,592  
Scusi.

489  
00:32:54,389 --> 00:32:56,849

Oh, quello è una perdita di tempo.

490

00:32:56,933 --> 00:32:57,767

Fidati.

491

00:32:58,393 --> 00:33:01,270

E perché lo tenevi,  
quando ti ho trovato morto?

492

00:33:01,354 --> 00:33:05,566

Boh. Non è stato il suo proprietario  
a scatenare l'apocalisse, ma Vanya.

493

00:33:05,942 --> 00:33:07,652

- La timida, piccola Vanya.  
- Sì.

494

00:33:07,735 --> 00:33:10,154

È più potente di tutti noi messi insieme.

495

00:33:10,238 --> 00:33:12,740

Era incazzata  
per come la trattavamo da piccoli,

496

00:33:13,157 --> 00:33:16,244

così ha distrutto la Luna  
e fatto finire il mondo.

497

00:33:17,996 --> 00:33:18,997

Mi pare giusto.

498

00:33:21,958 --> 00:33:23,126

- Già.  
- È perfetto.

499

00:33:23,668 --> 00:33:25,753

Sappiamo esattamente cosa accadrà.

500

00:33:26,629 --> 00:33:28,881

Sì, ma è già successo, in realtà.

501

00:33:28,965 --> 00:33:30,675

Non pensare, ascolta e basta.

502

00:33:30,758 --> 00:33:33,845  
Il piano di quel coglioncello  
è troppo complicato.

503

00:33:33,928 --> 00:33:37,640  
È molto meglio  
se noi due torniamo nel 2019,

504

00:33:37,724 --> 00:33:39,600  
trattiamo bene Vanya

505

00:33:39,809 --> 00:33:42,520  
e le impediamo di distruggere il mondo.  
Facile.

506

00:33:45,565 --> 00:33:46,566  
Beh, devo dire...

507

00:33:46,649 --> 00:33:48,484  
- Non male, vero?  
- Sì.

508

00:33:48,568 --> 00:33:49,694  
E Cinque, però?

509

00:33:50,194 --> 00:33:51,904  
Cioè, tu? Cioè...

510

00:33:51,988 --> 00:33:54,198  
- il te ragazzo.  
- Quello non sono io.

511

00:33:54,282 --> 00:33:57,702  
È una copia sbarbatella  
che si è rotta nel salto temporale.

512

00:33:57,785 --> 00:34:00,038  
- E comunque, è troppo tardi.  
- Cioè?

513

00:34:01,456 --> 00:34:02,790  
La psicosi temporale?

514

00:34:02,874 --> 00:34:04,792  
La cosa migliore è farlo fuori.

515

00:34:05,793 --> 00:34:06,627  
Cosa?

516

00:34:08,129 --> 00:34:10,089  
- Vuoi ucciderlo?  
- Non è così.

517

00:34:10,173 --> 00:34:11,632  
Non uccideremo nessuno.

518

00:34:11,716 --> 00:34:14,802  
Guardami.  
Sono io Cinque, e sarò ancora vivo.

519

00:34:14,886 --> 00:34:17,930  
Dobbiamo solo sbarazzarci  
di un doppione mutante.

520

00:34:18,556 --> 00:34:20,683  
Come amputare un terzo capezzolo.

521

00:34:22,894 --> 00:34:23,811  
Aspetta.

522

00:34:24,437 --> 00:34:28,941  
- Sicuro che non sia psicosi temporale?  
- Non sono mai stato meglio.

523

00:34:35,948 --> 00:34:36,783  
Siamo a posto?

524

00:34:37,867 --> 00:34:39,702  
- Sì.  
- Affare fatto.

525

00:34:40,411 --> 00:34:42,497

Sbrighiamoci. Kennedy è per strada.

526

00:34:42,997 --> 00:34:44,749  
Manca meno di un'ora.

527

00:34:45,833 --> 00:34:48,086  
Perché adesso sei così impaziente?

528

00:34:48,169 --> 00:34:49,170  
Calmati.

529

00:34:50,171 --> 00:34:51,756  
Stai diventando paranoico.

530

00:34:51,964 --> 00:34:53,091  
Tu dici?

531

00:34:55,176 --> 00:34:56,344  
Ok, andiamo.

532

00:35:08,231 --> 00:35:10,274  
Presto inizierà a parlare.

533

00:35:10,858 --> 00:35:14,320  
Vanya, parlare con noi  
è la tua unica possibilità.

534

00:35:15,988 --> 00:35:17,657  
A chi passi le informazioni?

535

00:35:18,241 --> 00:35:19,117  
Rispondimi.

536

00:35:20,660 --> 00:35:22,286  
- Come?  
- Stiamo aspettando.

537

00:35:22,370 --> 00:35:23,830  
- Cosa?  
- La risposta.

538

00:35:25,123 --> 00:35:26,707  
Non capisco.

539  
00:35:29,669 --> 00:35:31,712  
Vuoi dire che non sei preparata?

540  
00:35:31,796 --> 00:35:33,798  
- Per cosa?  
- Non è colpa sua.

541  
00:35:33,881 --> 00:35:35,967  
Ha battuto la testa. Non ricorda niente.

542  
00:35:36,050 --> 00:35:38,719  
Si è scaldata  
e le si è annebbiata la mente.

543  
00:35:38,803 --> 00:35:40,930  
È pigra. Non ha studiato.

544  
00:35:41,013 --> 00:35:42,515  
No, non è vero.

545  
00:35:42,598 --> 00:35:44,350  
Forse ha sempre finto.

546  
00:35:44,433 --> 00:35:46,894  
- Non è pronta, tutto qui.  
- Vi sbagliate.

547  
00:35:47,812 --> 00:35:50,940  
Numero Sette sceglie deliberatamente  
di non ricordare.

548  
00:35:59,949 --> 00:36:00,950  
Mamma?

549  
00:36:01,617 --> 00:36:02,743  
Stai bene?

550  
00:36:03,161 --> 00:36:04,370  
Ma certo.

551  
00:36:04,704 --> 00:36:06,038  
Perché non dovrei?

552  
00:36:28,436 --> 00:36:29,437  
Qualcosa non va?

553  
00:36:31,689 --> 00:36:32,815  
Non ho fame.

554  
00:36:33,149 --> 00:36:34,108  
Assaggialo.

555  
00:36:34,192 --> 00:36:36,152  
- Potrebbe farti ricordare.  
- ...ricordare.

556  
00:36:40,114 --> 00:36:42,158  
Vanya, perché sei a Dallas?

557  
00:36:43,826 --> 00:36:45,703  
Ignorami e sarò peggio per te.

558  
00:36:46,370 --> 00:36:48,039  
Ti faremo parlare.

559  
00:37:34,085 --> 00:37:35,002  
Numero Sette!

560  
00:37:35,544 --> 00:37:36,545  
O ricordi tutto,

561  
00:37:37,630 --> 00:37:40,049  
oppure andrai in camera tua  
senza dessert!

562  
00:37:41,342 --> 00:37:43,052  
Che succede alle luci?

563  
00:37:43,135 --> 00:37:46,347  
Non risponde. Motiviamola un po'.

564

00:37:57,817 --> 00:37:59,527  
Sei qui per uccidere Kennedy?

565

00:38:06,826 --> 00:38:10,037  
Dio, perché le persone sono più pesanti,  
da morte?

566

00:38:10,121 --> 00:38:11,580  
Hai fatto molta pratica?

567

00:38:14,542 --> 00:38:15,543  
Sì.

568

00:38:15,960 --> 00:38:19,338  
Ehi, com'è stato quando ti ho posseduto?

569

00:38:20,214 --> 00:38:23,968  
È stato come fare sesso  
con uno dei Baldwin meno famosi.

570

00:38:24,051 --> 00:38:28,472  
Cioè, senti che si dimena dentro di te,  
ma ti importa davvero?

571

00:38:29,098 --> 00:38:32,351  
Perché?  
Com'è stato possedere questo ben di Dio?

572

00:38:33,311 --> 00:38:35,730  
Come se non avessi la pelle,

573

00:38:36,272 --> 00:38:38,941  
ma volessi comunque toccare...

574

00:38:39,317 --> 00:38:40,276  
ogni cosa.

575

00:38:40,484 --> 00:38:41,360  
Oh, sì.

576



00:38:42,153 --> 00:38:44,864  
Ok. Uno, due...

577  
00:38:52,330 --> 00:38:55,374  
Bene. Siete entrambi qui. Dobbiamo andare.

578  
00:38:55,791 --> 00:38:57,543  
Diego, Gesù!

579  
00:38:57,626 --> 00:39:01,380  
Wow. Numero Due, Tre e pure Quattro.

580  
00:39:01,464 --> 00:39:04,050  
È quasi un poker dell'Umbrella Academy.

581  
00:39:04,133 --> 00:39:06,510  
Ray, lui è l'altro mio fratello,

582  
00:39:07,011 --> 00:39:07,845  
Diego.

583  
00:39:09,221 --> 00:39:10,097  
Ehi, bello.

584  
00:39:10,473 --> 00:39:11,807  
Scusa l'improvvisata.

585  
00:39:13,726 --> 00:39:15,227  
Ehi, chi è questo tizio?

586  
00:39:15,311 --> 00:39:17,605  
Herb, un collega di Cinque  
alla Commissione.

587  
00:39:17,688 --> 00:39:18,564  
La cosa?

588  
00:39:19,023 --> 00:39:21,817  
Monitoriamo e manteniamo  
il continuum spazio-temporale.

589

00:39:22,193 --> 00:39:24,362  
- Ok...  
- È tutto vero. L'ho visto.

590  
00:39:24,445 --> 00:39:27,990  
È fico. Ho guardato nella linea temporale  
e so cosa causa l'apocalisse.

591  
00:39:29,367 --> 00:39:30,326  
È Vanya.

592  
00:39:30,951 --> 00:39:32,620  
- Aspetta, cosa?  
- Come?

593  
00:39:32,703 --> 00:39:37,249  
Farà esplodere il palazzo dell'FBI  
mentre passa Kennedy, tra meno di un'ora.

594  
00:39:37,666 --> 00:39:40,044  
Dobbiamo trovarla e fermarla. Subito.

595  
00:39:40,127 --> 00:39:42,421  
- È Vanya a uccidere Kennedy?  
- No.

596  
00:39:42,505 --> 00:39:45,800  
L'esplosione manda in fuga il corteo.  
Kennedy sopravvive

597  
00:39:46,092 --> 00:39:48,677  
ma, come tutti, pensa sia opera dei russi.

598  
00:39:48,761 --> 00:39:52,515  
Li attacca, loro rispondono  
ed ecco che piovono bombe nucleari.

599  
00:39:52,598 --> 00:39:54,266  
- Ok...  
- Porca miseria.

600  
00:39:54,350 --> 00:39:55,810  
Ray, amore...

601

00:39:56,394 --> 00:39:58,354

- Stai bene?

- No, per niente.

602

00:39:58,646 --> 00:40:02,400

Questo bastardo piomba in casa nostra  
con un altro tuo fratello

603

00:40:02,483 --> 00:40:05,778

perché dovete impedire a tua sorella  
di far esplodere dei palazzi

604

00:40:05,861 --> 00:40:08,531

- e c'è un cadavere nel mio tappeto.

- Ok.

605

00:40:08,614 --> 00:40:10,908

Va bene. Possiamo... Raymond. Ray.

606

00:40:11,534 --> 00:40:13,369

Possiamo far lavare il tappeto.

607

00:40:14,662 --> 00:40:16,831

Facciamo anche rimozione cadaveri.

608

00:40:18,541 --> 00:40:20,084

Ti amo, Raymond Chestnut.

609

00:40:22,002 --> 00:40:26,841

E vorrei tanto poter restare  
per la crisi di nervi che meriti di avere.

610

00:40:33,264 --> 00:40:34,348

Ma devi andare.

611

00:40:35,766 --> 00:40:36,767

Sì, devo andare.

612

00:41:15,014 --> 00:41:18,267

Dov'è quello nuovo?  
Capellone, faccia da cavernicolo...

613

00:41:18,350 --> 00:41:20,144  
Mi spiace, non ne ho idea.

614

00:41:23,314 --> 00:41:26,233  
La lealtà non è una scelta,  
ma uno stile di vita.

615

00:41:38,245 --> 00:41:40,456  
Non voglio continuare a torturarti,

616

00:41:42,249 --> 00:41:46,670  
ma ho una responsabilità  
verso gli americani e devo sapere chi sei.

617

00:41:48,214 --> 00:41:49,798  
Mangia, sennò si fredda.

618

00:41:50,549 --> 00:41:51,383  
Non lo voglio.

619

00:41:51,467 --> 00:41:54,470  
Lo so, ma non puoi fingere che non esista.

620

00:41:54,553 --> 00:41:55,679  
Non sto fingendo.

621

00:41:55,763 --> 00:41:56,597  
Sì, invece.

622

00:41:56,972 --> 00:42:02,019  
Scegli di vivere in un posto di fantasia  
dove non devi affrontare chi sei davvero.

623

00:42:02,394 --> 00:42:05,064  
Anziché far fronte ai problemi  
della tua vita,

624

00:42:05,147 --> 00:42:09,818  
ti nascondi nella vita degli altri.  
Una vita stupida in una stupida fattoria.

625  
00:42:14,114 --> 00:42:15,157  
Ma non fa per te.

626  
00:42:23,040 --> 00:42:24,959  
Spero che la troveremo in tempo.

627  
00:42:27,086 --> 00:42:30,422  
Non puoi più negare il tuo vero io,  
anche se ti spaventa.

628  
00:42:31,674 --> 00:42:33,509  
- Non è così.  
- Allora mangia!

629  
00:42:33,884 --> 00:42:35,469  
Un altro boccone e basta.

630  
00:43:00,160 --> 00:43:01,620  
Che diavolo succede?

631  
00:43:01,829 --> 00:43:03,038  
Dobbiamo fermarla.

632  
00:43:07,001 --> 00:43:08,669  
Diamole la scossa fatale.

633  
00:43:08,877 --> 00:43:10,462  
Ci sto provando!

634  
00:43:19,888 --> 00:43:21,599  
Come fa a essere ancora viva?

635  
00:43:22,641 --> 00:43:23,892  
Mi ricordo.

636  
00:43:23,976 --> 00:43:25,394  
Mi ricordo.

637  
00:44:14,318 --> 00:44:15,778  
Avrei una domanda.

638

00:44:16,487 --> 00:44:19,073  
Da chi cerchiamo di salvare Vanya?

639

00:44:19,156 --> 00:44:19,990  
Dall'FBI!

640

00:44:20,074 --> 00:44:24,161  
Ma se sono appesi al soffitto,  
perché lei non si è fermata?

# THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.